

13 Ιουνίου 2016

## Δεισιδαιμονίες της Κίνας και Ορθόδοξη Θεολογία

Ορθοδοξία / Ιεραποστολή

Αρχμ. Ιωνάς Μούρτος, Ιεραπόστολος



[Προηγούμενη δημοσίευση: <http://bitly.com/1UG3BMy>]

Α.Κ.: Έχουμε ακούσει ότι πολλοί προτιμούν την Ορθοδοξία, διότι τους ελευθερώνει από τα μάγια, κάτι που δεν γίνεται από τις άλλες Ομολογίες. Είναι αληθινό αυτό; Έχετε κάτι περισσότερο να μας πείτε πάνω σε αυτό;



π. ΙΩΝΑΣ: Τα μάγια πιο πολύ είναι στην Αφρική. Εδώ δεν είναι τα μάγια, είναι τα πνεύματα. Είναι τα φαντάσματα, είναι τα φαντάσματα που σε κυνηγάνε. Δεν προσέρχονται γι' αυτό το λόγο, γιατί δεν ξέρουν Ορθοδοξία οι άνθρωποι. Δεν ξέρουν! Καταλαβαίνετε τι σημαίνει δεν ξέρουν; Ο μεγαλύτερος πληθυσμός του κόσμου όλη η Ν.Α Ασία δεν ξέρει για την Ορθοδοξία! Συνειδητοποιήστε το αυτό το πράγμα! Δεν προσέρχονται γιατί δεν ξέρουν! Θα τους άρεσε τρομερά η Ορθόδοξη Θεολογία με τους ελάχιστους ανθρώπους που έτυχε να συνομιλήσω, γιατί δεν υπάρχει ωραιότερο πράγμα από την Ορθόδοξη Θεολογία. Αλλά αφού δεν την ξέρουν! Ναι. Ελευθερώνει όχι από τα μάγια, αλλά από τις μετεμψυχώσεις, δηλαδή το ότι είσαι καταδικασμένος να γυρνάς σε έναν αιώνιο τροχό επαναφορών-μετεμψυχώσεων, και από τα φαντάσματα που σε κυνηγάνε.

Α.Κ.: Π. Ιωνά, μεταγλωττίζονται οι όροι της πίστεώς μας; Υπάρχουν δηλαδή κατάλληλοι όροι στην κινεζική γλώσσα;

π. ΙΩΝΑΣ: Θα μου επιτρέψετε σ' αυτό με χαμόγελο να σας απαντήσω. Φυσικά εγώ δε μπορώ να σας απαντήσω, όπως καταλαβαίνετε, γιατί η γλώσσα μου, οι γνώσεις μου στην κινεζική είναι σχεδόν μηδενική. Θα σας απαντήσω όμως με το πελώριο έργο που έχουν κάνει οι Καθολικοί και οι Προτεστάντες. Είναι πάρα πολύ δύσκολο, σας πληροφορώ, να γίνη μια τέτοια μεταγλώττιση. Έντούτοις όμως, φυσικά, δεν είναι και αδύνατον, διότι όπως ξέρετε η γλώσσα κάθε λαού κουβαλάει και το πολιτιστικό περιεχόμενο, τον πολιτισμό του και τον τρόπο σκέψεώς του. Ο τρόπος σκέψης των Κινέζων είναι τελείως διαφορετικός από τον τρόπο σκέψης των Δυτικών. Θα σας πω ένα παράδειγμα για να καταλάβετε όχι τους όρους της

πίστεως, αλλά πολύ πιο απλά πράγματα. Εμείς, όταν λέμε Χριστιανοί, εννοούμε Ορθόδοξοι, Καθολικοί, Προτεστάντες. Και όταν λέμε Θεός έχουμε αυτή την έννοια Θεός. Για τους Κινέζους όμως, επειδή η κινεζική γλώσσα δεν έχει γενικές έννοιες, αλλά έχει ειδικές έννοιες, πολύ ειδικές έννοιες, αλλά όχι γενικές, ο Θεός, οι μόνον Προτεστάντες τον λένε «σαντι», δηλαδή θα λέγαμε ο Βασιλιάς του Ουρανού, «σαν» είναι επάνω, ο επάνω βασιλιάς οι δε Καθολικοί τον λένε «τίεν τσού». «Τίεν» είναι ο ουρανός «τσού» είναι αυτός που κατοικεί στον ουρανό, αυτός που έχει το σπίτι του στον ουρανό. Και είναι δύο διαφορετικοί όροι, δεν τους συγχέουν.

Επίσης οι Καθολικοί λέγονται «τίεν τσού τσιάο», δηλαδή «τσιάο» είναι η θρησκεία, η διδασκαλία κλπ. Οι δε Προτεστάντες λέγονται «τσι του τσιάο», δηλαδή Χριστιανοί. Συνεπώς, όταν λες εδώ Χριστιανός λένε είσαι Προτεστάντης.

Τώρα εμείς λεγόμαστε «τζέν τσιάο», υποτίθεται Ορθόδοξοι, «τζέν» είναι αληθινοί. Ορθόδοξος Εκκλησία, αλλά όταν είπα έτσι δε μας ξέρανε. Θα νομίσουν ότι εισάγεις νέα θρησκεία στην Ταϊβάν, γιατί είναι πολύ εύκολο να έχεις δική σου θρησκεία εδώ πέρα. Όποιος θέλει μπορεί να αρχίσει τη δική του. Και συνεπώς «ντόν τσέν τσιάο», Ανατολική Ορθόδοξη Εκκλησία. Έτσι καταλαβαίνουν τι γίνεται περίπου. Φυσικά δεν ξέρουν την Ελλάδα, ξέρουν τη Ρωσία. Είναι πάρα πολύ δύσκολο. Και στο Πανεπιστήμιο Φουρέν ακόμα, μετά από πολλά χρόνια, αλλάζουν και τους όρους, τους δογματικούς όρους, γιατί βρίσκουν καλύτερους. Γιατί πρέπει να διάλεξης πολλά. Να σας πω μόνο το εξής. Επειδή η κινεζική γλώσσα αποτελείται από μονοσύλλαβες λέξεις μία λέξη όμως έχει έναν ήχο, αν δηλαδή ένα λεξικό, αν πούμε θα βρεις τη λέξη «σί», μπορεί να έχει 50 διαφορετικές λέξεις που γράφονται διαφορετικά, αλλά προφέρονται με τον ίδιο τρόπο. Συνεπώς πρέπει να συνδυάσης αυτή τη λέξη με κάποια άλλη που να είναι συνώνυμη είτε αντίθετη, για να δείξης μια έννοια, αλλιώς δεν έχει νόημα, αφού δεν ξέρει τι από όλα είναι. Γι' αυτό καταλαβαίνετε λοιπόν συνδυάζοντας λέξεις πρέπει να βρεις τους κατάλληλους όρους. Είναι πάρα πάρα πολύ δύσκολο να γίνη αυτό το πράγμα. Εγώ διαλέγω τους καθολικούς όρους και όχι τους προτεστάντικούς.

Θα ήταν πολύ κωμικοτραγικό να μιλάμε για Ορθόδοξη Θεολογία. Ποιός να την κάνει στην Κίνα; Όπως σας εξήγησα, εμείς γυρίζουμε το άλλο μας πλευρό στην Ελλάδα και συνεχίζουμε τον ωραίο μας ύπνο! Εγώ διαλέγω τους καθολικούς όρους, γιατί είναι κοντύτερα σε μας. Αυτά και να με συγχωρείτε για την πικρία. Μακάρι όμως να την έχετε κι εσείς και να καταλάβετε τι σας λέω.

**[Συνεχίζεται]**

<http://bitly.com/1UNTB3Y>